



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

## Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

## Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.

KE

1869

NEDL TRANSFER



HN ZUIC G

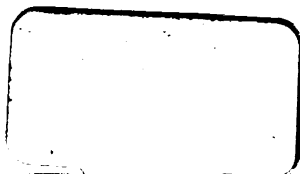
# GRUENE SKLAVEN

VON

## GEORGE H·F· SCHRADER



KF 1869







„New Yorker Tribune“  
für richtige Auflösung der Räthsel.  
George H. F. Schrader.

# Grüne Slaven.



Verlag von  
G. E. Stechert & Co.  
New York

1908

KF 1869

HARVARD COLLEGE LIBRARY  
SHELDON FUND  
JULY 10, 1940

HARVARD COLLEGE LIBRARY  
SHELDON FUND  
JULY 10, 1940

COPYRIGHT, 1908  
BY  
GEORGE H. F. SCHRADER



**Den Gänsekiel, der stumpf geschliff,**  
**Hat die Erfahrung zugespitzt.'**



## Inhalt.

---

	Seite
Grüne Ellaven.....	9
Ihr.....	18
Wir .....	20
Ihr und Wir.....	22
Indiscretionen.....	51
Wo ich f' gelernt.....	55
Man sündigt hüben und drüben. — „Gemigtes“.....	56
Das „Mauscheln“.....	58
Der Prophet gilt nichts in seinem Vaterland .....	61
Selbsterkenntung .....	63



## V o r w o r t.

---

Der Verfasser von „Grüne Sklaven“ ist kein Moralist. Er ist ein Mann wie tausend Andere, der durch die Schule des Lebens gegangen ist, der gerungen hat und gekämpft, dessen unverdrossenes Schaffen seinen Lohn und seine Anerkennung gefunden hat, und der nun von beschaulicher Warte auf das bunte Treiben herabsieht, das man Leben nennt.

Er will nicht predigen, er will belehren. Was er dem reichen Schatz seiner Erfahrungen verdankt, das will er weiter geben an alle, die bedürftig sind. Er will auf seine Art den Ringenden helfen und Thorheit und Vorurtheil verspottet sein Lieb.

Wo er bitter wird, da legt er die Hand an eine brennende Wunde. Und heilen will die Hand, nicht wehe thun.

Wenn es ihm mit seinen Liebern gelingen sollte, e i n e m Schwankenden auf die Füße zu helfen, e i n Vorurtheil zu ertöbten, dann ist er genug belohnt.



## Grüne Sklaven.

No man need toil in slavery where liberty doth rule,  
Nor wear the yoke of serfdom where man's freedom is sublime;  
None has the right to grind a human being like a tool,  
Nor yet to make of man a slave where slavery is crime.

Hier in New York, da sieht mer richtig  
Die Kleinlichkeit der deutschen Herrn.  
'S ist sprichwörtlich, wird schon geschichtlich:  
Wie Ihr ausnützt der Jugend Kern.

Millionen habt Ihr ausgefogen  
Vom armen Clerik, der treu Euch dient,  
Zum Knechte habt Ihr ihn erzogen,  
Zu Sklaventreibern Euch erkühnt.

Geht mer in deutsch' Engros-Geschäfte,  
Sieht mer die Armen all gedudt  
Im Laden oder an de Kasse,  
Wie Sklaven, keiner fröhlich guckt.

Vom Morgen bis zur Nacht wie Kinder  
Behandelt Ihr den Clerik, — wie's Vieh,  
Ihr seid die schlimmsten Menschenschinder,  
Erkennt net an des Armen Müß'.

Raum habt Ihr Euch empor geschwungen  
Aus Noth, im herrlich freien Land,  
Dann drückt Ihr schon die grünen Jungen  
Mit harter ungerechter Hand.

Wie Ihr das Vaterland vergesse',  
Vergeßt Ihr bald, daß Ihr wart arm;  
Würd' man Euch nach der Handlung messe',  
Gemüth fehlt Euch, 's Herz ist net warm.

Und zahlen? — Pfui! Sechs Dollars, zehne,  
Der letzte Lohn ist fast 'ne Mähr,  
Doch esse' kann er Hobelspähne,  
Wenn Ihr nur habt für Euren Schmeer!

Mir thut oft leid der arme Deibel,  
Der der Versuchung nur verfällt,  
Weil er zehn Rinner und ein Weibel  
Und wenig Lohn. — Drum stiehlt er Geld.

Und schafft er Ueberzeit bis Zehne,  
Gebt Ihr ihm fünfzig Cents zum Mahl.  
Ist's nicht, als ob man ihn noch höhne?  
Doch was er fühlt, — Euch ist's egal!



Euch dienet kein Amerikaner, —  
Der Deutsch-Amerikaner eh'r,  
Der ist halt auch g'rad' kein Spartaner,  
Er „kickt“ wohl, doch sein Droh'n ist leer.

Der ist net Fisch, net Fleisch und gerne  
Er Deutsche „dutschmen“ höhnisch schimpft.  
Er ist von echtem deutschen Kerne,  
Dem's Nankeebhut schlecht eingimpft.

Amerikaner will er seie',  
'Ne Muttersprach' hat er gefischt,  
Die ist gleich einem Wörterbreie,  
Wie Sauertraut und „hasch“ gemischt.

Euch junge deutsche Leute alle,  
Die 'kommen sind zum freien Land,  
Warn' ich vor deutschen Menschenfalle',  
Wo Ihr gefesselt, Fuß und Hand.

Mer saugt Euch aus und zählt Euch wenig,  
Denn erst seid Ihr doch net viel Nutz.  
Ihr seid zu schüchtern, unterthänig,  
Sprecht's Englisch schlecht, sucht deutschen Schutz.

Die Schutzengel und Wohltäter,  
Die Euch anstelle', weil Ihr fremd,  
Ihr Deutſchthum brauche' die als Röder  
Und nütze' aus Euch, bis auf's Hemd!

Nehmt von mir an 'nen Rath vom Herze':  
Verdingt Euch net an deutsche Herrn!  
Die brenne' Euch wie Pfennigkerze', —  
Seid Ihr verbrannt, könnt Ihr Euch scher'n!

Dernt fleißig Englisch! Unſ're Sitten  
Nehmt an, auf's Land geht! Und wenn nit,  
Hockt Euch net in der Deutschen Mitten,  
Sonst bleibt Ihr „grüne Sklaven“, — Ritt!

Thut Ihr die Jugendjahr' verschwende'  
Im Joch deutscher Dienerschaft,  
Seid Ihr zu nichts mehr zu verwende',  
Selbstständigkeit fehlt Euch und Kraft!

Dem deutschen Joch seid Ihr entgange',  
Ihr junge' Deut', zu athmen frei, —  
Warum im fremden Land anfangen',  
Zu dienen deutscher Tyrannei?

Amerikanisch werb't im Wagen,  
Nehmt an das Höchste hier im Land,  
Die Freiheit. Dann braucht Ihr net tragen  
Den harten Druck der Herrenhand.

Gerechtes Urtheil will ich gebe'.  
Ich rede jetzt zu Deutschen hier,  
Die so allwissend hierher schweben: —  
Legt ab die Weisheit vor der Thür'.

Seid Ihr geriß'ne Schwerenöther,  
Seid Ihr nur ganz einfält'ge Schaf',  
Seid Ihr dressirt wie kluge Räter,  
Seid Ihr von Adel, Freiherr, Graf,

Und habt Ihr Bildung eingefoge',  
Lateinisch, Griechisch, bis Ihr krumm,  
Kommt Ihr von drübe' hergezoge',  
Seid Ihr doch all' für hier erst dumm.

Das A B C habt Ihr zu lerne',  
In'n Rinnergarten g'höret Ihr,  
Die Bildung, auch im besten Kerne,  
Dem R ö n n e n unterlieget hier.

Wer Griechisch hat, kaum kann er's trage',  
Wer ganz Lateinisch zugestugt, —  
Die Griechen zieh'n hier Pöddler-Wage',  
Dieweil der Römer Stiefel putzt.

Legt ab recht bald das schlimmste Uebel,  
Daß man als Bildung's Folge find't,  
Genossen habt Ihr's ja beim Rübel:  
Einbildung, Bildung's garstig' Kind.

Geschäftlich hilft Euch erst lei' Schule  
Als wie das L e b e n hier im Land,  
Setzt Euch auf der Gelehrtheit Stühle,  
Und bald versinkt Ihr in den Sand.

Ihr Länger durch des Landes Gatter,  
Regt fleißig gleich die müß'ge Hand!  
Lei' Krümche' bringt Euch das Geschnatter,  
Es gibt hier lei' Schlaraffenland.

Wer vorwärts will, der muß hart schaffe',  
Wer Arbeit scheut, der wird verlumpt;  
Ei' Wörtche noch an leichte Laffe':  
Hier wird net, wie bei Euch, gepumpt.

Ich rede aus Erfahrung offe',  
Ein deutscher Jung' von fünfzehn Jahr',  
Der kommt von Deutschland hergeloffe',  
Ist jedenfalls noch net ganz gar.

Den kann mer biege', schmiede', lehre',  
Er ist noch net für uns zu steif.  
Kommt er viel später, ist die Schwere  
Schon eingewachse', er zu reif.

Drum rath' ich Euch im deutschen Lande,  
Schickt Eure Jungens zeitig her,  
Eh'f' steif sind, wie 'ne alte Tante,  
Und eh' der Kopf zu dick und schwer.

Dann schmiede' wir den jungen Bengel  
Und mache' ihn zum ganzen Perl,  
Wenn auch net jeder wird zum Engel,  
Gar mancher wird 'ne echte Perl'.

Doch kehren wir zum Sklaventreiber,  
Des „Grünen“ harten Herrn zurück,  
Der b'handelt „Porter“, „Salesman“, Schreiber  
Mit harter Hand und strengem Blick.

Das Blutgeld, das Ihr ausgefoge',  
Das heisst Ihr ein, im Spare' groß.  
Euch sind die „Greenbad's“ Silberboge',  
Die Ihr gern habt und anguckt bloß.

Wie schön die grüne' Silber gude',  
Viel schöner wie die blaue Mark;  
Die Auge' mache' se Euch zude',  
Die Macht der grünen Farb' ist stark.

Aus M a r k kann mer auch Greenbad's mache',  
In dieser Kunst habt Ihr's Patent.  
Des grünen Sklaven Mark kann krache',  
Bringt's Euch nur Greenbad's in die Händ'.

Bis auf das Mark geh'n seine Bunden,  
Wie Sklaven, die mer kriegt im Kauf; —  
Und habt Ihr ihn erst todt geschunden,  
Mit Greenbad's weßt Ihr ihn nicht auf.

Amerikaner zahle' nobel  
Die im Geschäft sind angestellt,  
Net ewig drücke', schneide', hobel' —  
Das weiß von uns die ganze Welt.

Live and let live! — Der Spruch, der schöne,  
Wird ausgeführt stets ohne Zwang.  
Doch 's Geld bleibt flüßig und die Löhne  
Net leide', weil's liegt auf der Bank.

Und jetzt zum Schluß e ernstes Wörtche',  
Was schert's mich, wenn's auch bitter schmeckt!  
Die Beilen sind lei' Zuckertörtche',  
Doch hoff' ich, 's wird was mit bezweckt.

Lincoln's Geburtstag wird gefeiert,  
Und Alle denken stets dabei  
Des Negers, der so wund geschauert  
Vom Joch der Weißen Schinderei.

Stieg Lincoln heute aus der Erde  
Und sah', wie hart und ungerecht  
Die grüne' Sklaven b'handelt werde', —  
Euch deutschen Herren ging es schlecht!

Abe Lincoln freed the negro from cold fetters and the lash,  
But slavery continues where blest liberty should reign;  
Green slaves are driven heartlessly by barons of cold cash,  
Philanthropists they claim to be,—they aid—for selfish gain.

## I n r.

Raum sind se durch des Landes Gatter  
Da fange' se schon an ze schnatter,  
Da heißt's „oh heß“ und „weß“ und „no“,  
Die Freiheits-Flamm' brennt lichterloh.

Bald frage' se im neu' Quartier:  
Wann nimmt mer 'raus des erst' Papier?  
Mir wolle' baldigst Bierger sein; —  
Vergesse' ist „Die Wacht am Rhein“.

Dann fange' f' Englisch an ze quatsche';  
'E heißt nimmer wachen, sondern „watsche“,  
Dann „juhse“ f' „enirweh“ und „weß“  
Und „ringe“ auch nur noch die „Beß“.

Die „Muttersprach', so traut und weich“  
Berlerne' f' iwern großen Reich,  
Und mit der Zeit, da barweln f' schlecht  
E gräßlich' Rauderwelsch gerecht.



Uf Jankees schimpfe' f' wie der Deibel,  
Doch mancher nimmt sich Ein' zum Weibel,  
Die Kinner schwäze' Deitsch daruf,  
Mer mecht f' anschrei'n: Heert uf! — Heert uf!

Die Muttersprache wird „gefikt“,  
Mit Englisch wird se fest „gemikt“,  
Am End' könn'n f' nur noch Englisch „spiel“  
Doch schwäze' 's reinste Bolapül.

Rei' Anner schwätzt vom Vaterland',  
Von Einigkeit und festem Band  
So viel wie Deutsche, — keiner ist,  
Der's Vaterland so schnell vergißt.

## Wir.

Wir sind gebore', wie Ihr alle, —  
Das ist wohl jedermann passirt. —  
Auch ist die Leber und die Galle  
Am rechten Fleck uns einquartiert.

Den Schnabel könne' wir gut halte',  
Wir denke' nur und schimpfe' nit;  
Und schlage' wir uns, daß es knallte,  
Ist's aus, dann sind mer wieder quitt.

Das Herz sitzt uns am rechte' Fleckche',  
Mer sind gar nobel, — liberal,  
Mer fehr'n uns net um jedes Dreckche'  
Und was die Welt sagt, ist egal!

Mer liebe' unser' Sprach' wie alles,  
Doch sind mer g'rad' net fehlerfrei.  
Mer sterze' oft uns in den Dalles,  
Doch spende' thun mer viel dabei.

Amerikaner sind mer immer,  
N i e schäme' wir uns es zu sein; —  
Auch wenn mer habe' nur zwei Zimmer,  
So halte' mer se doch schön rein.

Mer sind gebor'n für alle Zwecke,  
Schuhputzer, Herre', — 's hat kei' End'.  
Mer komme' von versteckte' Ede'  
Und werde' plötzlich Präsident.

Doch habe' wir 'nen große' Fehler;  
Gutmüthig sind mer, wie die Schaf;  
Und g'rad', weil wir sind kei' Stratehler,  
Da lebe' mer im halbe' Schlaf.

Mer lasse' uns zu viel gefalle',  
Zu „bush“ sind mer; 's ist verkehrt.  
Wozu sich ärgern? Auf die Galle  
Schlägt alles, was den Frieden stört.

Und wo mer sind, in weitster Ferne,  
Im Paradies beim Appelboom —  
Mer wünscht beim Schnuppe' lod'rer Sterne:  
Ach, wär' ich doch im „Home, Sweet Home!“

## Ihr und Wir.

Es hat gar mancher schon geschriebe',  
Daß unsre Frauen wär'n nitz nuh,  
Mer hört's von Deutſchen, hier und drübe',  
Die Frauen lebe' hier für Ruß.

Ich will emal e Wörtche' rede',  
Mich fuchst die etw'ge Schimpferel,  
Ich kenn se nämlich alle beede,  
Drum schreib' ich hier, ich bin so frei.

Sagt, Schimpfer, wart Ihr je im Häusche'  
Bei uns, wo's proper, nett und rein?  
Wo Dienstmägd', all' so still wie's Mäusche',  
Wo alles geht am Schnürche' fein?

Wo häusliche Gemüthlichkeit',  
Die mer net find't, bis fern nach Rom. —  
Denn nirgends giebt's solch' Molligkeit',  
Wie hier bei uns im "Home, Sweet Home."

Im r u h i g e n Haus, wo Atmosphäre,  
Ist mer daheim, will mer net 'raus,  
Ein Gegensatz zu deutscher Schwere,  
Dort möcht' mer schreie': Stiebel aus!

Beim recht gemüthlich' Unterhalte',  
Scheint's, daß Ihr jankt Euch, doch kei' Spur. —  
All's schwächt zusamme', Stimme' walte',  
Mer meint, Ihr red't zu Laube' nur. —

Doch auf das Putzthema zu komme', —  
Vom Glashaus wirft mer keine Stein', —  
Ihr kommt mer vor g'rad' wie die Fromme',  
Die Sünd' verdam'm'n und selbst net rein. —

Habt Recht: Für Putz die Fraue' lebe',  
Se putze 's Haus, den Körper schön,  
Nach Keinlichkeit se fleißig strebe',  
Vom Keller bis zu ihre Bähn'.

Wie wär' das möglich, da Dienstmädche'  
Doch kriegen solchen hohen Lohn,  
Hül'f' net die Frau, trotz feiner Kleedche',  
Hübsch fleißig mit früh Morgens schon.

In Handschuh' steck' se ihre Händche',  
Staubt hurtig ab, 's geht flott vom Fleck,  
Sieht nach der Ruch', zieht an's Gewändche',  
Das Nachmittags erfüllt den Zwick.

Die Dam' ist früh schon angezoge',  
Frisiert beim Frühstück siht se schon,  
Wenn's net so wär', könnt' se gewoge'  
Dem Mann sein, der liebt guten Ton.

Zutwider ist die Frau dem Manne,  
Die schlampig geht im eignen Haus,  
Wie's Püppche' aus der Badewanne  
Soll's Frauche' sein, ein Augenschmaus.

Doch da mer g'rad' von Reinheit schwäze', —  
'Ne Tugend, die Euch stets 'ne Last, —  
Die Deutschen sich „Sitzbade'" setze'  
Am Samstag Abend, — wenn's halt paßt.

Amerikanerin, zwar eitel,  
Stürzt täglich, gleich der Lorelei,  
Leibhaftig in die Wonn' zum Scheitel,  
Drum guckt se immer aus wie neu.

Und koché', — es ist keine Frage,  
Die Frau hier ist gewaltig „smart“,  
Kocht für amerikan'sche Mage', —  
Ein jeder kocht nach seiner Art.

Und jekt ein Wörtche' über Kinner.  
Die Mutter lebt hier für ihr Kind,  
Läßt's keiner Amme (Kinner-Schinner),  
Noch Bonne oder sonst Gefind'.

Kann eine Mutter beß'res leisten,  
Als sorgen für des Lieblings Wohl? —  
Drum ist die Kindeslieb bei'n Meisten  
Hier tiefer, wo sie draußen hohl.

Ein Wörtche' noch möcht' ich reinfließé'  
Bon wege' K i n n e r z u c h t, die grob  
Bei Deutschen, die gleich schlage', zwide', —  
Wir „b r i n g e“ hier die Kinner „up“.

So'n schön's Verhältniß giebt's net drübe',  
Wie zwischen Kinnern und ihr'm „Dad“,  
Die Mutter sorgt mit zarter Liebe,  
Wird net aus jedem Grund gleich „mad“.

Die deutschen Rinner respektire'  
Und fürchten ihre Eltern nur,  
Doch wenn sie net sofort parire',  
Da frigt mer s' fast aus Muth, — zur Kur!

Ich hör' schon Euer lautes Betern,  
Das selbe, selbe alt' Gedresch',  
Daß Jung-Amerika zu Vätern  
Und Müttern ist doch gar zu „fresch“.

Habt häufig recht. 'S ist keine Frage.  
Doch später werde' sie gescheidt,  
Dann werde' s' gut, doch vieles Schlage'  
Raubt ihr Vertrau'n auf alle Zeit.

Vertrauen kann mer nur erlange'  
Durch Liebe, Güte, — doch der Stoß  
Das Kind macht schüchtern, feige, bange,  
Auch wird's oft störrisch wie ein Boß.

Wenn's Kind, das zart, nervös, empfindlich,  
Dressirt wird nur durch Schelt' und Muth',  
Nie hat's Vertrauen später gründlich,  
Denn Hauen ist net immer gut.



Noch eines will ich hier einschalte',  
Als Knab' ging ich ein Jahr zur Schul'  
In Deutschland, wo mer grausam walt'te  
Mit Prügelstock vom Lehrerstuhl.

Zwölf Jahre war ich schwächt'ges Pflänzche',  
Zwirnfade'bünn, gewachse' schlanf.  
Die Bücher in dem kleine' Ränzche'  
War'n schwere Last für'n kleine' Rang'.

Im Catechismus ist 'ne Stelle,  
Da heißt's: „Das ist gewißlich wahr.“ —  
Die Worte war'n mer net recht helle,  
Mein Deutsch war noch net „ganz und gar“.

Ich dacht', es sei ein Fehler g'wese'  
Im Drucke in dem heil'gen Buch,  
Das laut in Unschuld junger Wese':  
„Das ist gewiß nicht wahr.“ — Ein Fluch!

D'rauf kriegt der Lehrer mich zu packe'  
Und stellt mich vor'n Ratheder gar,  
Verhaut mich wie 'ne alte Straße,  
Obgleich die Sprache fremd mir war.

Die Zähne hab' ich z'samm' gebisse',  
Zu weine' net, trotz argem Schmerz,  
Drum immer dicker fielen Schmissse  
Vom Kinderzieher ohne Herz.

Da 's Gaue' scheinbar nichts bezweckte,  
Fühlt' er mir unner meinen Rod',  
Ob da wohl Bücher drunner steckte',  
Zu halte' ab die Wucht vom Stod'.

'Es war Sitte unner dene Rinnern,  
Die ihr' Lektion net hatte' weg,  
Zu lindern Schläg' von Rinner'schinnern  
Durch Bücher unner ihre Röd'.

D'rauf ging er hin zu meiner Mutter.  
Gar freundlich und im Heuchlerton  
Erklärte er, — weil's für ihn Futter —  
Daß ich sei „schwach in Religion“.

Drum sollt' ich nehmen Extra-Stunden  
In Religion, ich Sündenbock, —  
Du harter Mann, gedenk' der Wunden  
Die Du dem Kind schlugst mit dem Stod'!

Hätt' ich der Mutter vorgetwimmert  
Die Nothheit von dem „Monsieur Blix“,  
Sie hätt' ihn g'hörig g'recht gezimmert,  
Doch wurd' auch so aus „Stunden“ nig.

Es sagte Einer net unrichtig:  
„The German is a learned fool.“  
Damals war's recht. Nig war so wichtig  
Wie's Militär und wie die Schul'.

Mein Lehrer hätte soll'n vorschlage'  
Im D e u t s c h e n Extra-Unterricht.  
Dann wär' die Catechismusfrage  
Erledigt ohne roh Gezücht.

Ein ann'rer Lehrer Englisch lehrte.  
Mal conjugirte ich das Verb,  
Doch dieser Mann sich sehr empörte  
Ob meiner Aussprach' Sprachverderb.

„I am, thou art, he is,“ ich sagte,  
Im schönste' Yankee-Englisch, brav. —  
Er schrie mich an, warum ich's wagte,  
Zu rede' wie ein „dummes Schaf“.

Mit g'ballter Faust er mich verknuffte,  
Al's d'rauf auf's Kindes Schädelein,  
Und wie er mich so recht verbuffte,  
Fing er noch wüthend an zu schrei'n:

„Ei em, sau art, hie iß, Du Esel!  
Ich will Dir was mit Deinem „Dau“,  
Laß' Deine Aussprach' und Genäsel,  
Sau art, heißt es, sau, sau, sau, sau.“

Doch wie der Kerl mich hat verhaue'  
Ohn' Mitleid, das vergeß' ich nie, —  
Verzeiht das Gleichniß, Klingt's auch rauhe,  
Solch' Rinnerzucht treibt net mal's Vieh.

Auch schimpfe' Deutsche hier und drübe'  
Der Andren Sprache alleweil,  
Und schwäße' selber Kohl und Rübe':  
„Gemigtes“, „Mauscheln“, „Escherfie Schteil“.

Doch lasse' mer die Noheit schlase',  
Die Religion und das Gehau',  
Die Säue, Esel und die Schafe  
Und fehr'n zurück zu unsrer Frau.

'Ne Frau geht hier gut angezoge',  
Se hat Geschmaß, Figur und Chic.  
Das wißt Ihr all', 's ist net geloge',  
„Krimmt“ Güt', macht Kleider mit Geschid.

Gibt einem „Chop girl“ ein paar Feße',  
Se macht sich d'raus e feines „Dress“.  
Und thut mer f' unner Deutsche seße',  
Sticht f' ab, als wär f' von der Nobleß'.

Und talentirt sind unsre Dame',  
Wer zweifelt daran, der se kennt?  
Doch mache' se net laut Reklame,  
Was se all's könne' mit de Händ'.

Das ist's g'rad', was mer sage' wolle':  
Die deutsche Frau zu gerne schwätzt  
Vom Haushalt, Mädche', Koche', Grolle',  
Wie hart se schafft, und wie se hegt!

Die Hände schonst se net, faßt alles, —  
Vom Wäsche' bis zum Ruchetopp, —  
Mit bloße' Händ' und jedenfalles  
Im Schelte ist se g'rad' „tip-top“.

Zwar werde' drübe' junge Dame'  
Geschick' zur Lehr' in die Pension,  
Da wird gepflanzt der erste Same'  
Der Bügel-, Rock- und Wasch-Kunst schon.

Dort habe' f' Regeln, unerhörte, —  
Hier bäumte sich des Mädchens Stolz! —  
Straf' giebt's für alles, bis zum „Flörte'",  
Doch's deutsche Mädchen' 's weiches Holz.

'Ne Mark' für's Zigarette'-Rauche',  
Für „Auge' links" zehn Pfennig barck,  
Wenn f' anguckt Leutnant von der Gauche  
Auf Pensionärin Gänsemarsch.

Und hat se nun gelernt die Künste,  
Da geht es heim nach einem Jahr.  
Doch bald verbuften Küchenbünste,  
Sie weiß net, ob Kartoffel gar.

Schad' nig. Sie lernt's wie unsre Mädchen',  
Wenn sie sich an 'nen Mann gesetzt',  
Und schmiert se dann die Butterbröbche',  
Dann langt die Butter auch erst net.

Amerikanerinne' flörte'  
Net mehr wie jede Weiblichkeit;  
Doch kommt mal wer an die Verkehrte,  
Dem Frechen gibt se gut Bescheid.

Amerikanerinne' wehre'  
Sich könne', sind auf ihrer Hut;  
Denn in der Jugend schon verkehre'  
Mit Bürschche' se, und das ist gut!

Das deutsche Mädchen' wird gehalte'  
Zu streng, bewacht im eigne' Haus. —  
Kriegt die Gelegenheit zu walte',  
Dann fliegt der Teufel aus ihr 'raus.

Erfahrung fehlt, 's ist zu verzeihe',  
Sie bietet keinen Widerstand.  
Sieht sie 'nen Mann, denkt s' gleich an's Freie', —  
So stand's ja im Novellenband.

Die deutschen Herre' gleich versuche's,  
Verdreh'n den Kopf ihr, eins, zwei, drei.  
D'rauf fällt sie in den Bann des Gluckes:  
Das deutsche Weib ist vogelfrei!

Noch eines will ich net vergesse',  
Ein Thema anführ'n, 's ist die Eh'.  
Die deutschen Eltern prüfe', messe'  
Den neuen Gast von Stopp zur Beh'.

Gleichviel ob er von der Elite,  
Wenn er was hat, „der Herr, der paßt“,  
Heißt f' „Urschel oder Euphrodite, —“  
Sie muß ihn n e h m e n, wenn f' ihn haßt.

Doch kommt ein Herr, der gern gesehe',  
In's Haus mit Absicht oder nit,  
Ist's halb ihr um das Herz gesehe',  
Das schmiegsam, biegsam, weich wie Ritt.

Da hocht er nun, der deutsche Vater,  
Die Mutter, Brüder, 's ist ein Glück;  
Die Schwestern, Basen, selbst der Vater,  
Im Zimmer, wenn se hat Besuch.

Da sitzen Beide dann und schmeiße'  
Sich dicke Liebesblide zu.  
Am nächsten Tag, da küsse' f' heiße  
Und weiche Küß' beim Rendez-vous.



Dem deutsche' Kind wird eingedrosche':  
„Du mußt bald frei'n, bist achtzehn Jahr'.“  
'Es ist hülflos, kann net mal 'nen Grosche'  
Verdiene', fügt sich ganz und gar.

Doch unser „Girl“, net leicht geblendet,  
Hat's Freie' net so jung im Ropp,  
Wird net als M e n s c h e ' w a a r' verwendet,  
Geht net in's Eh'loch im Galopp.

Sie weiß, sie kann sich selber helfe',  
Selbstständig ist f' auch ohne Mann! —  
Eh' f' sich verschenkt an Ehevölfe:  
“I'll help myself!” — und ob se's kann!

Sagt, kann ein Mann sie F r e u n d i n heißen,  
In Deutschland, die ganz ohne Schutz?  
Oh nein! Denn lange Zungen beißen  
Und reißen sie gleich in den Schmutz!

Amerikanerinne', prächtig,  
Die besten Freundinnen der Welt!  
Hier ist d i e Freundschaft net verdächtig,  
Kein Argwohnschatten auf sie fällt.

Kommt's deutsche Mädchen' in die Jahre,  
Daß reif sie für des Freier's Hand,  
Dann zieht mer's betnah' bei de Haare  
Und stürzt se in den Ehestand.

Ihr armes Herz, das am Verblute',  
Weil sie 'nen Andern innig liebt,  
Wird net befragt, wenn eine gute  
Partie sich beut, die 's net viel giebt.

Erst zu den Eltern geht der Freier,  
Hält um die Tochter artig an,  
Macht sie aus ihm sich net 'nen Dreier,  
Se muß ihn nehmen doch zum Mann.

Zum Vater geht Ihr unterfrozen,  
Wenn's Euch net gut geht, wollt Ihr frei'n,  
Verlangt net nur, die Ihr erkoren,  
'Ne Mitgift auch noch obendrein!

Mer sollt' doch meine', wenn eim's Mädchen'  
Geschenkt hat alles, Liebe, Geld,  
Daß man se trüge auf de Pfötche'  
Durch's Lebe', durch die ganze Welt.

Das ist's g'rad', was mer sage' wolle':  
Das thut Ihr net, seid obedrein  
Barbarisch, grausam, hart im Grolle,  
Selbstfüchtig, wenn verraucht der Schein!

Des Frauche's Freiheit wird verlore',  
'Ne Sklavin ist se ihrem Herrn.  
Die Eifersucht fängt an zu bohre'  
In ihm, die alles Unglücks Kern.

Das deutsche Mädchen' wird von Jugend  
Dressirt schon auf die höchste Pflicht  
Des Weibes, dessen schönste Tugend  
Ist der Gehorsam, selbst 'nem Wicht!

Das kommt wohl von des Landes Sitte,  
Wo Jeder einem Andern dient, —  
Wo im Palast, wie in der Hütte,  
Das Weib des Mannes Launen fñhnt.

Amerikan'sche Freiheit bringet  
Hier durch und durch, zum Mädchen' gar.  
Kein Vater, keine Mutter zwinget  
Die Tochter je zum Traualtar,

Hier wählt das Mädchen' ihren Gatten! —  
Paßt er den Eltern, große Freud'.  
Wenn net, dieselben doch gestatten,  
Daß sie ihn nimmt, sei's ihnen leid.

Ihr Schimpfer unster braven Fraue',  
Nehmt gern Amerikanerin',  
Doch die dem Lustschloß net recht traue',  
Da nur die Mitgift Euch im Sinn.

'Ne Mitgift? Ja! Sie hat den Segel'  
Der Eltern und sie weiß gewiß,  
Wenn's schief geht auf dem Lebenswege,  
Das Elternhaus stets offe' is. —

Ist nun verknüpft durch's Ehebändche'  
Ein deutsches Paar, dann lauert schon  
Die junge Frau, sie hat's Patentche',  
Auf jährlich einen neuen Sohn.

So geht's eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs; —  
Der Mann lebt der Gemüthlichkeit, —  
O'rad' wie so viele Tintenfleckse  
Scher'n ihn die Rinner jederzeit.

Die Kinner, die sind Mutters Sorgen,  
Die kümmern net den Herrn Gemahl;  
Der schläft vom Abend bis zum Morgen,  
Er läßt der Frau die ganze Qual.

Wenn d' Frau nur koch' kann, haushalte',  
Mehr will der Mann ja net von ihr,  
Nur schaffe', ihn bediene', walte' —  
Er macht die Frau zum Arbeitsthier.

Doch will er geistig sich zerstreue',  
Trifft er die Freunde in der Aneip',  
Gelehrt oft, nur 'ne Hausfrau freie'  
Will er, auch wenn sie 'n dummes Weib.

Amerikanerinne', Deutche',  
Sind ihres Mannes beste Stük';  
Denn nimmt sich hier ein Mann ein Bräutche',  
Als Mitgift bringt f' ihm Lieb' und Grük'.

Ja, Grüße habe' unsre Fraue',  
Gescheuter sind sie wie die Herrn,  
Wenn f' sich auch kleide' wie die Pfaue',  
Se sind halt stolz, wir sehe's gern.

Dem Manne find sie überlege',  
Der schwach und in sein „Dear“ vernarrt;  
Deshalb auf alle Art und Wege  
Sie glücklich macht, wird's ihm auch hart.

Der Mann die Frau hier ehrt und achtet,  
Behandelt f' net als wär' se Gauch,  
Und net als ob se wär' gepachtet  
Als Köchin, ihm zu füll'n den Bauch.

Sitzt hier ein Mann im Trubel drinne,  
Hat Aergerniß, braucht einen Rath,  
Es rath die Frau mit klarem Sinne,  
Steht treu ihm bei in Noth, durch That.

Die deutsche Frau die Hände ringet,  
Weint fleißig, jammert, hätschelt, küßt, —  
Rei' Thrän', rei' Ruß ihm Hülfe bringet,  
Wenn d' Frau so unbeholfen ist.

Ihr deutschen Schimpfer, laßt das Gauche',  
Ihr Herrscher in dem Frauenreich!  
Doch ständet Ihr vor unfrem Gauche',  
Bei Gott, Ihr würdet windelweich!

Schattwängeln, Süßholz raspeln, lobe',  
Das könnt Ihr gut vor Fremde', gelt?  
Zu Haus' seib Ihr Tyranne', grobe,  
Das weiß von Euch die ganze Welt!

So laßt Amerikanerinne'  
In Ruh'! Sie sind sehr lieb und brav.  
Wollt, Schimpfer, Ihr, 'ne Zielscheib' finne',  
Nehmt unsern Mann, das Arbeitschaf! —

Es fühlen unsre „Girls“, wenn ledig,  
Sich in dem Elternhaus daheim,  
Se höre' net stets das Gepredig  
Vom Freie' und vom goldne' Heim.

Die deutschen Eltern ewig winde'  
Den Myrtenkranz dem Lächterlein. —  
Muß net die Tochterliebe schwinde',  
Wenn's Kind denkt, 's lebt doch nur zum Frei'n? —

Für Puß Amerikanerinne'  
Echo' lebe', ja, das weiß die Welt.  
Wenn's regnet, müßse' se doch hinne'  
Das Kleidsche' hebe', net wahr? Gelt?

Was sieht mer denn da auf der Gasse,  
Wenn's Rödche' hoch? — Ich guck weg schnell, —  
Ich hab' mer's mal verzähle' lasse',  
Weil ich ein keuscher Junggesell'.

Mer sieht ein weißes Unterrödche',  
Mit Spitzche', Ritzche', wunner schön,  
Und kriegt mer auch e kleines „Schöödche'",  
Mer blinzelt hin beim Weitergehn.

Da sieht mer Stiefelche', die passe',  
Und Strümpfche', zarte Reßche', dünn,  
Ich hab' mer's mal verzähle' lasse',  
Da stecke' blanke Wädche' drinn!

Woher die Reinheit und Noblesse,  
Obgleich die Straße' voller Schmutz?  
Ach ja, ich hab' den Grund vergesse',  
„Die Fraue' lebe' hier für Puß!“

Reißt nun mit mir nach Deutschland nüber,  
Wenn dort die Straßen voller Schmutz.  
— Da habt Ihr mal 'nen Nasenstüber! —  
Die Frau, die lebt dort net für Puß.



Das Kleid fast gar net 'nauf gezogen',  
Die Röcke stippe' auf der Gass',  
Und schlage' häßlich müde Woge',  
Rein sind se net, doch pudelnäß.

Die Deutschen alle gerne trage'  
Neutrale Farbe' in der Wäsch',  
Denn Wasche', Puße' ist 'ne Plage, —  
'S ist praktisch, wenn auch net g'rad' feisch!

Und nun verlaßt mal Stadt und Städtche'  
Und reiset auf das schöne Land,  
Vergleiche' wir mal Frau'n und Mädche'  
Vom selben Rang im Bauernstand!

Die Farmerskochter schafft am Morge'  
G'rad' wie 'ne Magd, milcht auch die Kuh,  
Sie muß für alles fleißig Sorge',  
Thut's hurtig, alles geht im Nu.

Se tummelt sich, 's geht schnell von Statten,  
Die Wirthschaft sie mit Mutter führt;  
Dann esse' f' mit dem Farmergatten, —  
Zum Dorf se Nachmittags kutschirt.

Besorgt die Einkäufe, nimmt wohl Stunden  
Im Sings' und auf dem Klavier.  
Des Abends, wenn s' all' abgeschunden,  
Spielt s' Chopin, Liszt, — sie ist 'ne Bier!

Reist um die Welt ein Reinheitsjäger,  
Er find't beim Farmer hier im Land  
Das Haus gepußt, — 's sind gute Jeger,  
Die Frau'n und rein ist doch's Gewand.

Geht drüben in 'ne Bauernstube,  
Doch halt' Euch ja die Nase zu.  
Es stinkt nach Mist wie in 'ner Stube,  
Denn zur Familie g'hört die Ruh! —

Ihr Schimpfer, laßt uns jetzt vertrage',  
Wie wir's thun, wenn das Streiten aus;  
Doch eines will ich Euch noch sage',  
'Ne Thüre ist in jedem Haus.

Vor Eurer Thüre sollt Ihr kehre',  
Wie wir's thun, deshalb heißt es hier:  
"Mind your own business," gute Lehre,  
Ein jeder kehrt vor seiner Thür!

Daß Gleich und Gleich gesellt sich gerne,  
Ist doch ein alter deutscher Spruch,  
Drum schweifet net in weite Ferne,  
Schimpft z' Haus, da habt Ihr Stoff genug!

Amerikan'sche Mädchen, Fraue',  
Sind wie geschaffe' für den Mann,  
Sind unser Höchstes, sie erbaue'  
Das Heim uns, wie's lei' Ann're kann.

Ihr scheint zu glaube', Eure Pflichte'  
Sind Schimpfen, Kritisiren, schwer, —  
Die ganze Welt würd' gern verzichte'  
Auf Euer Urtheil, das so leer!

Wem's net gefällt bei uns im Lande  
Geh' heim, sonst laß er das Geheul.  
Die Schlimmsten in der Lasterbande  
Zu Haus wohl trieben Adergäul'.

Ihr Schimpfer, noch auf deutscher Erde,  
Bleibt weg von hier, wenn's Euch net paßt,  
Nur ewig schimpfe' und beschwerbe'  
Macht unbeliebt Euch und verhaßt.

Ihr müßt halt schimpfe', das weiß jeder,  
Zu Haus', beim Aneipe', ohne Zweck,  
Auch greift Ihr gar zu gern zur Feder,  
Schwärzt an die Welt mit Tintensied'.

Erst schimpft Ihr müthend auf Franzosen,  
— Das ist vom Sieger g'rad' net fein. —  
Engländern geht's dann auf de Hosen, —  
'S ist Wasser auf 'nen heißen Stein.

Macht über Nankees dann Beschwerbe,  
Wir wären lauter Schwindler, Schuft', —  
Ihr reitet Eure Stedenpferde  
Und füttert s' nur mit Gift und Luft.

Das Vaterland kommt an die Reihe, —  
Wo bleibt die „deutsche Einigkeit“?  
Das ist ein Schmiere', Fauche', Speie',  
Die B r u d e r l i e b' 's net her sehr weit.

Der Norde', Süde', alles schimpfet,  
Der Bayer, Preuße fresse' sich.  
Gift scheint Euch alle' eingeimpfet,  
Es kocht bei Euch stets innerlich.

Habt Ihr beschimpft Euch gegenseitig,  
In Königreich und Fürstenthum,  
Dann sucht Ihr Opfer andertweitig,  
Zu retten Euren Schimpferruhm.

Zu guter Letzt nur Zwei krakehle'  
Und schimpfe', bis se werde' flau, —  
Dann kriege' s' Hunger zum Befehle'  
Und schimpfe' d'heim die „Liebe Frau“.

Vor Jahren war ich drübe' reise',  
G'rad' als die Indianer hier  
Den Custer auf 'ne gräßlich' Weise  
Getödtet im Prärie-Mevier.

Verhöhne' that man meine Fahne.  
„So'n Häufche' Indianer-Schuft', —  
'Ne preußische Schwadron Ulane'  
In zehn Tag' sprengt die in die Luft!“

Schwadronen' habt Ihr viele drübe',  
Ein jeder dient im deutschen Heer.  
Drum giebt es ja auch dort wie hübe'  
So viel geschulte Schwadronneur'!

Verhöhne' könnt Ihr und verspotte'  
„John Bull“ und „Uncle Sam“, und viel  
Wie steht's denn mit den Gottentotte'?  
Warum besiegt Ihr denn net die? — —

Verzeiht, daß ich so grob hier schreibe,  
Mir selbst kommt's vor en bißchen stark.  
Doch wie's die deutschen Schimpfer treibe',  
Das geht uns auch bis tief in's Mark.

Ihr redet schön, wenn net im Eifer,  
Wenn's handelt sich net um Gezanf,  
Doch steigt in Euch der Bornesgeifer,  
Dann seid Ihr grob, fast durch die Bank!

Undankbar seid Ihr ohne Frage;  
Wie tief Ihr früher saßet drin,  
Hilft man Euch aus bedrückter Lage,  
Gleich ist die Anerkennung hin.

Erst dankt Ihr sogar überschwänglich, —  
Ein Wörtermeer des Danks, der Gulb. —  
Bald wird es Euch jedoch verfänglich,  
Zur Last wird Euch die Ehrenschuld!

Bei Differenzen, kleinen Streiten,  
Böhlthäter schmäht Ihr unverzagt;  
Vergesse' sind die harten Zeiten,  
Nur All's vergesse', was ei'n plagt!

Hat Einer 'n Groll auf einen Andern,  
Stedt's an, g'rad' wie die Cholera.  
Wer glaubt fast an der Seele Wandern. —  
Ei' Herz, ei' Seele seid Ihr da!

Wie Rabe' pißt Ihr auf das Opfer,  
Ganz ohne Grund schimpft jedermann;  
Und haue' sich mal ein paar Klopfer,  
Dann falle' Zehne Einen an.

Doch ohne Ausnahm' keine Regel. —  
Viel „Ladies“, „Gentlemen“ habt Ihr.  
Nur an die Schlampen, Schimpfer, Flegel  
Erlaubt' ich mir zu schreiben hier.

Ihr habt ein wunderschönes Ländche',  
So reich an Kunst, Musik, Natur,  
Am schönsten das im Lesebändche',  
An Poesie und Lit'ratur.

An Sagen, die Euch hoch empfohlen,  
An altem Brauch und Tradition.  
Man träumt von Menschen, idealen,  
Und kennt man Euch, war's Illusion.





## Indiscretionen.

Wer ist's, der schlagend führt die Feder,  
Fragt Ihr erstaunt, woher der Mann?  
Der uns so forsch geht auf das Leber,  
Weiß er's, daß er so schreibe' kann?

Amerikaner, hier gebore',  
Erst nahm ich Stell' beim Deutschen hier,  
Schon damals habe ich geschwore',  
Zu diene' nie in dem Revier.

Zu Deutsch-Amerikanern führte  
Der Zufall mich, und in der Stell'  
Mei' Ambition sehr imponirte,  
Ich stieg durch sie empor sehr schnell.

In zwei Jahr'n war ich krank geschunde',  
Mußt nach Europa für mein Wohl,  
Weil manche Nacht bis später Stunde  
Ich schrieb, bis mir die Augen hohl.

D'rauf ging's zum Vater, „selbst zu mache“,  
Selbstständig, nahm die Bügel gleich,  
Gelernt, — belehrt in jedem Fache, —  
Drum bin ich an Erfahrung reich.

Woher, fragt Ihr, die Menschenkenntniß?  
Wer kritisiert, soll was versteh'n.  
Gern mache ich Euch ein Geständniß,  
Ihr dürft mir fühle' auf die Zäh'n'.

In dreißig Jahren stellt' ich nämlich  
Viel Leute an von jedem Land.  
Der eine g'scheut, der andre hämlich, —  
Vom Flegel bis zum Herrn, galant.

Da ware' Bayrisch' und auch Steirisch',  
Holländer, Belgier, Schwede', Dän',  
Norweger, Finne', Schotte', Eirisch',  
Franzose', leicht wie Habelspäh'n'.

Engländer, grobe Schweizermänner,  
Oestreicher, g'schwähig wie die Staar',  
Und Neger, schwarz wie Kohlebrenner,  
Auch Russe', Jankees, Römer gar.

Mit Deutschen macht' ich viel Versuche, —  
'S ging net, nie war der Schnabel still,  
Der Brodneid war g'rad' zum Verfluche',  
Hat Einer was, der Ainner 's will.

Ich hab' i' gemischt wie Silberfarte',  
Die Bayern, Preuße', Pommern recht,  
Die Sachse', Pfälzer aller Arte',  
Doch jeder macht' den Andern schlecht.

Auch weilte ich zehn Jahre drübe',  
Ein Jahr zur Schul', — Vergnügungstour'n,  
So kam ich drauße', wie auch hübe'  
Euch Deutschen gründlich auf die Spur'n.

Wollt wisse' Ihr ein gutes Mittel,  
Wer Leut' beschäftigt, — nun dann hört:  
Misch't's Blut, nehmt Leut' von jedem Mittel,  
Von jedem Land. — Lernt erst, dann lehrt!

Dann geht's. Auch praktisch ist die Lehre:  
Ein jeder schafft naturgemäße.  
Vertheilt die Leichte' und die Schwere',  
"Put the right man in the right place."

Doch warn' ich Euch, nehmt nie z w e i Schotte',  
Mit einem geht's noch, wenn er nett.  
Sind's zwei, dann schmiede' se Complotte,  
Verflebe' sich halb wie die Klett'.

Ein jedes Land hat seine Sitten,  
Nehmt an das Best' von jedem Land,  
Wer sich an alten Brauch thut fitten,  
Wird eng und Kleinlich, Geist und Hand.

Von jedem kann mer etwas lerne',  
Vom Jungen, der noch ohne Bart,  
Wer alles weiß, dem sag' ich's gerne,  
Der ist für unser Land „zu smart“.

## Wo ich i' gelernt.

Wer magt es, Ritter oder Knappe,  
Zu schreibe' solchen Dialekt,  
Wo ist der Ort auf einer Mappe,  
Wo unsre Sprach' wird so befleckt?

So denkt wohl der „Liebe Leser“,  
Der liest dies Buch so voll Gedresch.  
Net von der Donau bis zur Weser  
Schwätzt mer solch' greuliches Gemäsch.

Unwissende, wo auch gebore',  
Erkennt Ihr net die „g'firtte“ Sprach',  
Die mancher von Euch hier erkore'  
Zu rede', schon am ersten Tag?

New York, heut' beinah' babylonisch,  
Dort sitzt Ihr fleißig, heßt und heßt  
Die Sprache aus, 's ist bei Euch chronisch,  
Dort habe ich die Sprach' entdeckt.

## **Man sündigt hüten und dräßen.**

---

### **„Gemixtes.“**

Muttersprachen, wie werdet ihr doch schändlich verwandelt,  
Liebes Englisch, armes Deutsch, wie werdet ihr mißhandelt!

\* \* \* \* \*

Wer Andrer Sprache kritisiert,  
Soll reden rein, wie sich's gebührt.  
Les't mal wie Euer „mizen“ klingt,  
Wenn „half and half“ dem Mund entspringt.

\* \* \* \* \*

„Merreißd“ im Land, wo Klass'gleichheit,  
Wo „Independence is all right“.  
Equality, sei' Raste'geist,  
Der Eschgentleman, der Bauer, feist,  
We're all alike.

Sei' Duße', Diene', mit der Büchß,  
Shake hands all 'round, All's eine Wüchß  
Vom Präsident zum Schuster, bleich,  
Hurrah für's Land, wo Alle gleich;  
We're all alike.

Nun spühle' s' herrschaftlichen Duft  
Mit Bier in echter, freier Luft.  
In Malz- und Hopfen-freiem Stoff  
Ertränkt sich bald dumm-dreister „Bluff“; —  
We're all alike.

Es schwindet Größewahn und G'wicht,  
Der Breite macht' e lang's Gesicht,  
Ei' jeder kommt in's richt'ge Gleis,  
'S ist hier so Sitt', und das is „neiß“.  
We're *not* alike.

Der Ruth'ge bricht sich g'schäftlich Bahn,  
Der Schüchterne bleibt Unterthan,  
Gesellschaftlich fügt sich's, Gott Lob,  
Bei fein's Haus öffnet sich dem „Schnob“.  
We're *not* alike.

Manch' proß'ger Deutscher hier wohl tief:  
Möcht' in die Kreiß, wo's exclusif; —  
Doch jeder findet sei' Niveau,  
Bei Seinesgleichen wird er „Boh“.  
We're *not* alike.

Denn Gleich und Gleich sich hier gesellt.  
Kommt mancher auch an d' Schwel' durch Geld,  
Wie drübe' heißt's „pöleit“, for you:  
“Not home Sir,” — dießes entre nous.  
We're *not* alike.

## Das „Mauscheln.“

Mal sagte eine Künstlerin,  
'Ne Sängerin, in Sachsen:  
„Ameriganer mauscheln so  
Bein Singen, machen Fagen.

„Sie nehmen all den Mund so voll,  
Die Aussprach' is ja greilich;  
Wenn die kein Singen reiner wär',  
Da glängf 's nich so abscheulich.“

„Ja, ja,“ meint' ich, „wir mauscheln arg,  
So sehr wir uns auch zwingen,  
Doch hört man auch bei Deutschen oft  
Den Dialekt beim Singen.

„Die deutschen Säng'er sollten nur  
Das reinste Deutsch antwenden,  
Nicht schöner Lieder schöne Wort'  
Durch Dialekt so schänden.“



„Das dhun gebild'te Sänger nie,  
Das dhut doch nur der Beebel;  
Das Volk singt bloß in Lialekt,  
Sprht' sie wie'n scharfer Säbel.

Da dacht' ich: heiß das Musche Dich,  
Du sch's'sche Schwadroneuse,  
Du raisonirst auf u n s e r Deutsch?  
Na wart', Du Bitterbse.

Ich hat: „Ach, singen Sie ein Lied  
In reinsten deutscher Sprache.“  
„Ei freilich, wenn 's Ihn'n Freidte macht,  
Ich dhu 's gern, ohne Fraache.“

Nun: „Sah ein Unab' ein Reeeplein schteeehn,  
Ein Reeeplein auf der Haibte“ —  
Da sagte ich mit Wonne und  
Mit schadenfroher „Freidte“:

„Sie sind, scheint's, hingerissen von  
Dem Volkslied beim Gesange,  
Man merkt's an Ihrem Dialekt  
So echt in sch's'schem Klange.“

Da ward die Säbelzunge still,  
Wünscht sich gar aus dem Zimmer; —  
Natürlich mauscheln wir in Deutsch,  
Doch Sachsen mauscheln schlimmer.



## Der Prophet gilt nichts in seinem Vaterland.

---

### Wiener Damen-Kapelle.

Ein Orchester spielt' in Hofstad —  
'Ne „Kapelle Wiener Damen“,  
Annoncierte in der Zeitung  
Auf Programmen, die Reklamen.

Wienerinnen — eigne Klasse —  
Urgemüthlich, guter Laune,  
Geigen, Cello, Bratschen, Brumbaß,  
Flöten, Cornet und Posaune.

Eine Geig' quieckst „Wiener Blüthen“,  
Cello und der Brumbaß grunzen,  
Flöten tübl-tübl-tüten,  
Jede scheint was zu verhungzen.

Plötzlich stoppt das Fantasieren;  
Alle stimmen, schmieren Bogen;  
Doch noch nie hat 'ne Kapelle  
Einen ech'tren Strich gezogen.

Sagt' 'ne Wiener Blüth' zur Flöte:  
„Gibw mi doch dat A mal Lining.“  
„„Mine Flöt' is nich in Stimmung,  
Frag't Cornet mal eben, Mining.““

Sagt das Cello zu der Bratsche:  
„'T is wahrhaftig eine Sünde,  
Mudding hett all wedder'n Jungen,  
Badding schrimwt 't von Swinemünde.“

Endlich kommt die Dirigentin,  
Wienerin (aus Ollenbüttel),  
Klopft, befiehlt: „Man tau, spelt nu ,Von  
Hamburg geiht 't nah Riegebüttel.““

## **Selbsterkennung.**

Nach Selbsterkennung sollte streben  
Ein jeder, der gerecht will sein,  
Schau'n in den Spiegel, wo das Leben  
Sich zeigt im klaren Widerschein.

Dort sucht die Fehler, die Euch eigen,  
Löst von den Augen den Verband.  
Dann werdet selber Ihr bezeugen,  
Daß Ihr Euch früher nicht gekannt.











